

訪問林語堂

報紙排印須機械化始可趕上世界水平
常用漢字也要減少並加整理以便讀者

(香港訊)東南亞中文報紙研討會經過五日來的集會，到前日已是完滿結束，在研討會進行期間，來自七個東南亞地區及包括香港的代表們，曾就報紙的印刷，排字及寫作等有相關問題，廣泛交換意見，研究如何將報紙的技術加以改良。

有關此次研討會到底給東南亞的中文報紙，帶來什麼新的貢獻。記者就此特別訪問了現代中國偉大的語言文字學專家林語堂博士。

林博士說：參加這次研討的華人，他們的的思想已非常進步聰明，就以報紙的印刷，排字及鑄字的改良來說，他們均一致承認，必須予以機械化，才能趕上世界水平。

，瞭解而改用「丁」解、等字，本來是體無道理的，但既然都已習慣了，就已變明一般人對俗字已有認識，無需加以改變。

這位文字學家說有些常用字寫起來之困難，實在叫人不耐煩的，如「台」、「彎」等，假如要寫正字的不是不方

林博士又謂日本的工業進步得那麼快，去醫是於十九世紀的明治維新。日本的印刷業，現在已是列在世界第一流的國家，日本人除了盡量發展他們的工業外，而且還時常學習歐美進步的技術，來改良自己，無可否認的，日本已足够資格成爲世界第一等工業國。

林氏繼續說：單就印刷來說，日本已走在整個發明印刷的中國之前頭，爲什麼呢？中國人太守舊了，沒有勇氣去改進，成爲了一種「老毛病」，至今仍與「老樣子」相差不遠。一

便嗎？歷史上的文字是由着變而來的，如一雷——這個字原來的寫法，在「雨」字下面是有三個「田」字的，那實在太麻煩了。

林氏說：現時尙有許多人仍沉迷不醒，還在做文字的夢，他們並不覺得普及教育的重要，更不知道學生學習純文於困難，讀者閱讀報紙因文字太深奧而無法明白新聞的內容，這些都是急於要改進的。

當記者詢以這種常用字的簡化，與中共所採用的簡體字，是否有所不同？

林氏指出從這次中文報紙研討會各代表所發表的談話中，均證明這一代中國人的思想已進步了，肯提出勇氣來改良，迎頭趕上。因此，他對這次研討會留下了深刻的印象，而且感覺非常愉快。研討會另一個談論的題目，就是常用字的簡化問題，咸認為今日的報紙常用字寫起來太困難，而且許多字的偏旁部首，根本加上去並沒有什麼意義的，必須予以簡化，但這種文字的簡化程序如何呢？

趨向時，林語堂博士說，完全不同。中共現時採用的簡體字，是否會有何不同？

林氏稱：文字的簡化除了容易書寫外，還要顧到文字的美觀，中共現時所採用的簡化字體，實在來得太「切底」，「未完」

澳門平安渡過十一
△澳府宣佈慶祝十一五葡慶國日
(二)正午十二時，中炮炮台鳴炮廿一响，(三)晚八時，新成市街設更

據林語堂博士表示：「不能操諸過急，要逐步地來推行。主要的社會一般人已經認識的俗字，該應讓其繼續使用下去，最起碼的做法，譬如「剛才」。這個「才」字是取用人才這個「才」字

覽會開幕，（四）九時，瞻銅像樂隊，在市尹廳前地演奏，（五）九時至午夜十二時，各機關衙署，兵營，張燈結綵，大放光明。

「完」

醫
生
奇
遇

老楊是一個醫生。這一天，剛回到診所去不久，便見到一個農人，押着一個青年走了進來，在他們的背後，還有一個年輕的女子在哭。

由於他忙，不能立刻替這個青年治病，結果，祇能聽到那個年輕的女子，「一邊哭，一邊埋怨她的父親，她說：『爸爸，你確是一個多麼沒有人性的人。』」你還說我，」那個年老的農人說。「我這麼做，還不是爲了你。」

雖然如此，那個年輕的女子，還是哭泣不已。

到了這裏，老楊這才把他的前一個病人診完，然後走過來問道：「是那一位要看病？」

「他，」那個年老的農人指着青年說道。那個青年站了起來，老楊這才看清了，那時已經發病了。

老楊馬上問這個青年道：「喂！兄弟，這到底是怎麼回事？是甚麼人把你打成這個樣子？」

那個青年一句話也不說。

老楊祇有再問那個年老的農人，於是，那個年老的農人說「是我把他打成這樣的。」

「他是你的什麼人？」老楊問道。

「他是我的女婿，」

那年老農人說。

「既然他是你的女婿，你爲甚麼又開槍打他？」老楊再問。

「因爲我打他的時候，」那個老農說。「他並不是我的女婿。」

新 聞 故 事



澳門平安渡過十一

△澳府宣佈慶祝十、五葡國國日

(一) 正午十二時，中炮台鳴炮廿一响，(二) 晚八時，新城市建設展覽會開幕，(三) 晚九時，警察銅像樂隊，在市府廳前地演奏，(四) 九時至午夜十二時，各機關衙署，兵營，張燈結綵，大放光明。

「完」

新 聞 故 事



Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
MTU 1-1030

地址：片打東街壹〇二號
電話：MTU 壹-壹〇三〇

陶陶酒家
精研食譜
大饌小酌
價廉味好

經驗
老手
十年專業。經驗豐富。
取價中下。工料上乘。
下午四時後電話 253-9345

何雅慈油漆

△雲埠洪門體育會

網球室開班

歡迎各界參加研究

雲梯法門體育會。創設三十餘年。一面
鑒於欲強國必先強身。有文事必要有武
備。乃就僑界人士發起研究國技。增
進體質鍛鍊青年。健身強種。自衛衛人
之舉。數十年來。習以爲常。自今年起。特
增設運動研究班。俾有志研究國術者
可得門徑而習之。由九月起已開始招生
學習。茲將時間開列下俾僑胞參考。
國技班每日下午壹時至叁時練習。

報名地點：片打街東亨號大漢公報
片打街西五號三樓
澳門國技擲彈班研究處

生意經營。現店主因事離埠。無暇兼顧。故忍痛割愛。廉價轉讓。有志營斯業者請函商面議均可。

New Moon Cafe, Main St., Bonnyville, Alta.
Tel. 826-3575

金源利興記
LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone MU 5-9743

樣樣齊備

資料：本書資料大部份得蒙加拿大勞工部長，匿古臣先生，籍民部移民部專案先生，加拿大皇后印刷總局，及各有關部門協助供應並捐輸搜集。部份乃參考文獻及根據事實撰寫，內容珍貴充實。為各界研究加拿大全貌不可少之讀物。

本書中英文共達三十餘萬言，內中文佔百分之八十，英文佔百分之二十，用道林紙廿四開精印，彩色圖片，各訂以登頁冊。附有加拿大國父像，歷任總督，歷任首相，加國各政黨領袖，及內閣各部長之玉照，及加國歷史珍貴圖片百餘幅等，為紀念加拿大立國圖章百週年。特定期於舊元大七年元且正式出版。

第一本中文書：談述有關加拿大之中文書籍，雖有若干單行本但對加國從來歷史，地理，政制，組織，人口，福利，生活，及移民入籍各方面作有系統而具體之介紹，蒙加拿大首相彼爾遜先生，籍民部部長葛蘭先生，

第一本介紹加國全貌之中文書

簡建平，林介山譯著

定期元且出版特價優待預購

「NADA」
「7-1967」
「拿加」

加拿大立國一百周年

「CAN
1867
大」

僑胞欲入加拿大國籍，
僑胞欲伸請眷屬來加，
僑胞欲知加國公民權利，
請宜購閱「加拿大」本書。

華僑及新移民：本書介紹加國公民享
有之各種自由權利。及社會福利生活情
形，並附表說明如何填報入籍、辦領
護照，及在公民法庭口試時之問答內
容等資料。對留加拿大華僑及準備來
加之新移民之事業及生活前途，將有莫
大之裨益。

特價優待預購：本書由加拿大雲高華埠
簡氏保險事務所出版發行，訂價零售
每冊加幣五元，歡迎各界預約定購，
特冊優待，現已開始接受預約定購，
每冊特價加幣四元。僑國大學校集體
批購十冊以上，每冊僅收三元五毛。
預購者，請剪此告白連同銀單寄交
簡氏事務所或親到定購可也。

預購日期：由即日起至十月十五日止

香 亨 道
Bank Ltd.
Kong

本行經營銀行業務，垂四十
五年，素持穩健忠誠爲宗旨，
久已見稱中外，各界僑胞如有
委託，存匯款項，租務買賣，
投資信託及一切事宜，無不竭

港銀
 行
 Dao Heng
 Hong
 誠服務，妥為辦理，諸尊惠顧，無任歡迎。

總經理 董仲偉
 經理 伍錦芬 謹啓

勸君趁機嘗鳳点
 何愁風雪擁藍關
 鮮磨沙河粉
 機製爽滑麵
 敢誇全加獨特

斤兩味道 招牌保證

G. PENDER CAFE!
 119 East Pender St.,
 Vancouver, B. C.
 Phone: 681-3953

CON AGENCIES, 103 E. PENDER S.

雲秘書賈路蔡根旋敬禮

總統船海上旅行最舒適

本公司竭誠爲僑胞服務，備有華貴客輪，常川來往香港及舊金山衆隔火車接駁溫哥華，船上分設頭等位及經濟位，房位舒適，餚饌豐富，招呼週到，如蒙垂顧，請向各旅行社接洽，或照下址函詢，無任歡迎。

茲將最近船期列后：

維新船	由三藩市開	由港開	到三藩市
克利夫蘭	九月廿九	十月廿壹	十壹月七日
威爾遜	十月廿九	十月廿廿三	十二月十三
克利夫蘭	十一月十二	十月廿七	十一月十七
威爾遜	十二月十六	十一月十一	十二月十一

大拿加駐叻總代理
THE UNION COMPANY LTD.
ST. VANCOUVER 4, B. C. CAN. 1-1929

B.

N. PRESIDENT LINES

虎越公司公館

同舖花與話電址地社民華

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST., MU 4-1377

△什貨生意出賣
七千元。另点貨。每月舖租
壹百八十元。長批約。每月
生意約六千元。

△附設實業樓宇按揭
△本處常有屋宇商店及工藝實業出賣請留意焉

是國華辦事處啟

經濟位分統房，八人，四人，兩人房，由三安
港市至香港票價，由叁百五十七元起，每客
行李免費各百五十磅，船期價目表印便備索

AMERICA

華民社在喜士定西街麥者市袖
映至十時半連映五場八点半首開映

風情萬種百合花
答：女明星名一
四十一年
期謎題
求籤

十二月十六號（星期日）
十二時至式時止。携此券入場。請憑經費五毛若過兩元以後此券恕不通用。敬希留意

龔貞信花鋪

電話 733-5304

NG CHING SUN
24 W BROADWAY
FOURTH FLOOR N.Y.C.